



Les Chemins de Compostelle et de Rome en Provence - Alpes - Côte d'Azur et Corse

Dpt 04 > Dpt 05 > Dpt 06 > Dpt 13 > Dpt 20 > Dpt 83 > Dpt 84

Chers amis,

Du 6 au 8 Octobre 2017 aura lieu la rencontre annuelle habituelle de notre association avec nos amis italiens.

Cette année, la réunion a été organisée par le **chapitre piémontais de la Confrérie de Saint-Jacques de Compostelle**, en collaboration avec le **groupe de Turin des Amis du Camino de Santiago** et aura lieu à Moncalvo et Casale Monferrato.

Nous vous prions de prendre connaissance du programme ci joint et nous espérons vous voir nombreux à ces rencontres. N'oubliez pas de **vous inscrire avant le 10 juillet 2017!**

Jacques Arrault
Président

Marc Ugolini & Claudine Cubris
Chargés des Relations avec l'Italie

RENCONTRES ROGER ROMAN 2017 Moncalvo et Casale Monferrato (Piemont) 6-7-8 OCTOBRE 2017



*Confraternita di San Jacopo di
Compostella*



Capitolo Piemontese

Carissimi Amici,

dal 6 al 8 ottobre 2017 si svolgerà il consueto annuale incontro con la **“Associazione Provenza-Alpi-Costa Azzurra-Corsica degli Amici dei Cammini di Santiago di Compostella e di Roma”**.

Quest'anno l'incontro è stato organizzato dal Capitolo Piemontese della Confraternita di San Jacopo di Compostella in collaborazione con il gruppo torinese degli Amici del Cammino di Santiago e si svolgerà a Moncalvo ed a Casale Monferrato.

Le opere di Guglielmo Caccia, detto il “Moncalvo” (1568-1625), e la Sinagoga di Casale Monferrato sono preziose testimonianze artistiche del nostro territorio.



*Confraternita di San Jacopo di
Compostella*



Chapitre Piemontais

Chers amis,

Du 6 au 8 Octobre 2017 aura lieu la réunion annuelle habituelle avec l' « **Association Provence-Alpes-Côte d'Azur-Corse des Amis des Chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle et de Rome** ».

Cette année, la réunion a été organisée par le chapitre piémontais de la Confrérie de Saint-Jacques de Compostelle, en collaboration avec le groupe de Turin des Amis du Camino de Santiago et aura lieu à Moncalvo et Casale Monferrato.

Les oeuvres de Guglielmo Caccia, connu sous le nom du « Moncalvo » (1568-1625), et la Synagogue de Casale Monferrato sont des précieux témoignages du patrimoine artistique de la région qui nous accueillera.

La base logistica, dove saremo ospitati, è l'istituto salesiano "Bernardi Semeria" presso Castelnuovo Don Bosco – frazione Morialdo – comunemente nota come *I BECCHI*

Aspettiamo pertanto le vostre adesioni, che ci auguriamo numerose, al più presto possibile e comunque entro il 10 di Luglio.

brunobosia@virgilio.it
paoloclerici@hotmail.com
domenicoruoppolo@gmail.com
toscopg@gmail.com

Per chi fosse interessato è prevista anche una marcia di avvicinamento a piedi nei giorni precedenti, con partenza mercoledì 4 ottobre dal Santuario di Maria Ausiliatrice (Valdocco) per arrivare ai Becchi (luogo dell'incontro) nel primo pomeriggio di venerdì 6 ottobre.

(Vedi foglio a parte per calendario e percorso).

**Giornate "Roger Roman"
dal 6 al 8 Ottobre 2017
Incontro Franco-Italiano
Moncalvo e Casale Monferrato**

Venerdì 6 Ottobre 2017

- Accoglienza nel primo pomeriggio (dalle h.16 in poi), consegna delle camere.
- 19h : Aperitivo
- 20h : Cena presso il ristorante "Mamma Margherita".

Sabato 7 Ottobre 2017

- 8h30 : Partenza in autobus per Moncalvo
- 10h : Divisi in gruppi e con l'accompagnamento di guide turistiche francofone inizio della visita della città e delle opere di Guglielmo Caccia. Al termine pranzo presso i locali della parrocchia. Nel pomeriggio visita di due attività artigianali locali (allevamento bovino di razza piemontese "Fassone" gestito dai F.lli Micco e l'azienda vitivinicola Cabiale). Al termine ritorno in autobus a Castelnuovo Don Bosco.
- 18h : Messa presso la Basilica.
- 19h : Aperitivo
- 20h : Cena presso il ristorante "Mamma Margherita".
- Animazioni a cura del Confratello Mario Collino che molti conoscono come "Persil"

Domenica 8 Ottobre 2017

- 8h : Partenza in auto (in colonna) per Casale Monferrato.

La base logistique, où nous serons logés, est l'Institut salésien « Bernardi Semeria » à Castelnuovo Don Bosco – au lieu-dit Morialdo – communément connu sous le nom '*I BECCHI*'

Nous attendons vos inscriptions que nous espérons nombreuses, le plus tôt possible et au plus tard le 10 Juillet auprès de:

marc.ugolini@laposte.net

Pour ceux qui seraient intéressés, il y a aussi une marche d'approche les jours précédents, dont le départ aura lieu le mercredi Octobre 4 du sanctuaire de Marie Auxiliatrice (Valdocco) et l'arrivée à Becchi (lieu de la Rencontre) en début d'après-midi du vendredi 6 Octobre.

(Voir la feuille dédiée pour les détails calendaires et l'itinéraire).

**Journées "Roger Roman"
Du 6 au 8 Octobre 2017
Rencontre franco-italienne
Moncalvo, Casale Monferrato**

Vendredi, 6 Octobre, 2017

- Accueil dans l'après-midi (à partir de 16h) et attribution des chambres
- 19 h: Apéritif
- 20 h: Dîner au restaurant "Mamma Margherita".

Samedi, 7 Octobre, 2017

- 8h30 Départ en bus pour Moncalvo
- 10h: Répartis en groupes, et accompagnés par des guides francophones, visite de la ville et des oeuvres de Guglielmo Caccia.
- A l'issue de la visite, déjeuner à la paroisse locale.
- Visite l'après-midi de deux activités artisanales locales (élevage bovin de la race piémontaise « Fassone » dirigée par les frères Micco et Domaine viti-vinicole Cabiale). Puis retour en bus à Castelnuovo Don Bosco.
- 18h: messe à la Basilique.
- 19 h: Apéritif
- 20 h: Dîner au restaurant « Maman Marguerite ».
- Animations préparée par le Confrère Mario Collino que beaucoup connaissent par son surnom de "Persil" ou le "petit pèlerin".

Dimanche 8 Octobre, 2017

- 8 heures: Départ en voiture (en file indienne) pour Casale Monferrato.

- L'itinerario che percorreremo sarà: Castelnuovo, Buttigliera d'Asti, Riva, Villanova d'Asti, e poi in autostrada E70 in direzione di Asti, Alessandria e continuando sulla autostrada E25 usciremo a **Casale Monferrato Sud**.
- Le auto saranno parcheggiate nel cortile del Ristorante "La Torre", Via Candiani d'Olivola n. 36 presso l'Hotel Candiani.
- 9h30 : Divisi in gruppi e con l'accompagnamento di guide turistiche francofone visita della città e della Sinagoga (una delle più belle ed importanti d'Italia).
- 13h ; Pranzo di chiusura al ristorante "La Torre".
- Saluti ed "Arrivederci"
- 15h : ritorno a casa.

COSTI

Pensione completa da venerdì sera al pranzo della domenica - Visite comprese

€ 160 per persona - in camera singola
 € 155 per persona - in camera doppia
 € 140 per persona - in camera a 8/16 letti

Il supplemento per chi volesse :

- arrivare nel pomeriggio di **giovedì** per partecipare alla marcia dell'ultimo giorno da Cinzano ai Becchi con visita dell'Abbazia del Vezzolano (18 km – 5h30.)
- oppure fermarsi la sera della **domenica** (cena, pernottamento e colazione)

è di € 42 (singola) ; € 40 (doppia) ; € 30 (camera multipla) per persona/giorno.

NOTA BENE -

- Lenzuola e asciugamani compresi.
- Indicare eventuali allergie
- Ci sono 130 posti (6 in singola + 28 in doppia + 96 in ostello). Non aspettare l'ultimo momento. Termine ultimo 10 luglio !!

COME ARRIVARE

Da Cuneo – Autostrada A33 e poi E717 (da Savona) in direzione Torino.

Da Savona – Autostrada E717 in direzione di Torino. Dopo il pedaggio a Carmagnola seguire le indicazioni Asti-Piacenza.

Da Monginevro – Cesana, Oulx e poi Autostrada E70 in direzione di Torino.

Dopo il pedaggio a Bruere seguire le indicazioni Asti-Piacenza.

- Au cours de notre excursion, nous passerons par Castelnuovo, Buttigliera d'Asti, Riva presso Chiari, Villanova d'Asti, puis par l'autoroute E70 en direction d'Asti, Alessandria et après avoir emprunté l'autoroute E25, et sortirons à **Casale Monferrato Sud**.
- Les voitures devront être garées dans la cour du restaurant "La Torre", 36 Via Candiani d'Olivola à l'enseigne de l'Hôtel Candiani.
- 9h30: répartis en groupes et accompagnés par des guides touristiques francophones, visite de la ville et de la Synagogue (une des plus belles et importantes de l'Italie).
- 13h; Déjeuner de clôture à « La Tour. »
- Salutations et « Au revoir »
- 15h: retour dans nos foyers.

COÛTS

Pension complète du vendredi soir au dimanche midi - y compris les visites

160 € par personne - en chambre single
 155 € par personne - en chambre double
 140 € par personne - Chambre 8/16 lits

Le supplément pour ceux qui veulent:

- arriver **jeudi** après-midi pour participer à la marche du dernier jour de Cinzano à Becchi avec la visite de l'abbaye Vezzolano (18 km - 5h30).
- ou rester le **dimanche** soir (dîner, nuit et petit-déjeuner)

est 42 € (single); 40 € (double); 30 € (chambre de groupe) par personne / jour.

NOTA BENE -

- Le linge de lit et serviettes sont compris.
- Indiquer d'éventuelles allergies lors de l'inscription
- Il y a 130 places (6 en single + 28 en double + 96 en dortoirs). Date limite d'inscription le 10 Juillet !

COMMENT VENIR:

De Coni (Cuneo) - Autoroute A33 puis E717 (de Savone) en direction de Turin.

De Savone - autoroute E717 en direction de Turin. Après le péage à Carmagnola suivre la direction 'Asti-Piacenza'.

Du Montgenèvre : Cesana, Oulx, puis l'autoroute E70 en direction de Turin.

Après le péage de Bruère, suivre les directions "Asti- Piacenza".

<p>Per tutti: Raggiunta la tangenziale percorrerla in direzione Asti-Piacenza ed <u>uscire a Villanova d'Asti</u> pagando il pedaggio all'estrema destra della carreggiata Seguire le indicazioni per Riva presso Chieri, Buttigliera d'Asti, <u>Colle Don Bosco</u>.</p> <p>Saranno disposti opportuni cartelli all'uscita dell'autostrada con indicazioni.</p>	<p>Pour tout le monde: Après avoir atteint la rocade aller dans la direction Asti- Piacenza, sortir à Villanova d'Asti en <u>pavant le péage à l'extrémité droite de la chaussée</u> Suivre les indications pour Riva près de Chieri, Buttigliera d'Asti, <u>Colle Don Bosco</u>.</p> <p>En sus, nous prévoyons de disposer des panneaux jacquaires à la sortie de l'autoroute avec les indications appropriées</p>
---	--

<p>MARCHE d'APPROCHE des RENCONTRES FRANCO-ITALIENNES De SUPERGA a COLLE DON BOSCO (Piemont) 3-4-5-6 OCTOBRE 2017</p>	
<div style="text-align: center;">  <p><i>Confraternita di San Jacopo di Compostella</i></p>  <p><i>Capitolo Piemontese</i></p> </div> <p>Carissimi Amici,</p> <p>Ecco il programma per la marcia di avvicinamento che faremo nei giorni precedenti.</p> <p><u>Martedì 3 Ottobre 2017</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Accoglienza a Superga nel pomeriggio (17/18h), sistemazione nelle camere presso l'ostello della Basilica. • La capacità dell'ostello è di 30 posti (14+8+8 letti) • Cena e <u>pernottamento a Superga</u> <p><u>Mercoledì 4 Ottobre 2017 – 1° tappa a piedi ; Torino - Superga</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Discesa da Superga a Torino con mezzi pubblici. • Partenza da Valdocco (centro salesiano) per toccare i più belli e significativi luoghi storici e religiosi della città: Maria Ausiliatrice, il Cottolengo, la Consolata, il Duomo (custodisce la Sindone), la Cappella dei Mercanti ed altri. • Nel pomeriggio salita a Superga per sentieri collinari (12km – 3h30) • Cena e <u>pernottamento a Superga</u> 	<div style="text-align: center;">  <p><i>Confraternita di San Jacopo di Compostella</i></p>  <p><i>Chapitre Piémontais</i></p> </div> <p>Chers amis,</p> <p>Voici le calendrier de la marche d'approche que nous allons faire les jours précédents.</p> <p><u>Mardi 3 Octobre, 2017</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Accueil à Superga dans l'après-midi (17 / 18h), installation dans les chambres de l'hostellerie de la basilique. • La capacité de l'hostellerie est de 30 places (14 + 8 + 8 lits) • Dîner et <u>nuit à Superga</u> <p><u>Mercredi, 4 Octobre, 2017 - 1ère étape à pied; Turin - Superga</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Descente de Superga à Turin par les transports en commun. • Départ du Valdocco (centre salésien) pour passer par les sites historiques et religieux les plus beaux et importants de la ville: Marie Auxiliatrice, Cottolengo, Consolata, le Duomo (qui conserve le Saint- Suaire), la chapelle des marchands et autres. • Dans l'après-midi, montée à Superga par les chemins des collines (12 km - 3h30) • Dîner et <u>nuit à Superga</u>

Giovedì 5 Ottobre 2017 – 2° tappa a piedi ; Superga – Cinzano

- 9h : Partenza.
- Per sentieri collinari toccheremo Baldissero Torinese, Bardassano, Sciolze con arrivo a Cinzano. Il percorso è di 21km – 5.30/6h.
- Sosta pranzo prevista nei pressi di Bardassano.
- A Cinzano alcune auto predisposte trasferiranno i partecipanti all'Istituto Bernardi Semeria per la cena ed il pernottamento al Colle Don Bosco.

Venerdì 6 Ottobre 2017 – 3° tappa a piedi ; Cinzano – Colle Don Bosco

- 9h : Trasferimento in auto da Colle Don Bosco a Cinzano.
- Seguendo i sentieri toccheremo Torrazza, Pogliano, Betlemme, Vezzolano (con la splendida abbazia romanica), Albugnano (chiesa dedicata a San Giacomo), Ranello e, percorrendo "la strada del Papa", giungeremo al Colle Don Bosco. Il percorso è di 18km – 5h.30)
- Qui termina la marcia di avvicinamento ed il programma prosegue, da questo momento, in comune con gli altri partecipanti all'incontro.

Costo della marcia di avvicinamento - € 130 per sistemazione in ostello – max 30 posti

Dalla cena di martedì al pranzo al sacco di venerdì e specificatamente:

Cena e pernottamento di martedì, mercoledì (a Superga) e giovedì (al Colle Don Bosco)

Colazione + packed lunch di mercoledì, giovedì e venerdì
Lenzuola ed asciugamani compresi
Bagni in comune

Indicare eventuali allergie.

Contattare:

brunobosia@virgilio.it
paoloclerici@hotmail.com
domenicoruoppolo@gmail.com
toscopg@gmail.com

Jeudi, 5 Octobre 2017- 2ème étape; Superga - Cinzano

- 9 heures: départ.
- Empruntant des chemins vallonnés, traversée de Baldissero Torinese, Bardassano, Sciolze et arrivée à Cinzano. L'étape est de 21 km soit 5.30 / 6 h.
- Arrêt pour le déjeuner prévu près de Bardassano.
- A Cinzano, des voitures prédisposées transféreront les participants à l'Institut Bernardi Semeria pour le dîner et nuit à Colle Don Bosco.

Vendredi, 6 Octobre 2017- 3ème étape Cinzano - Colle Don Bosco

- 9 h: Transfert en voiture de Colle Don Bosco à Cinzano.
- Empruntant des chemins, traversée de Torrazza, Pogliano, Bethléem, Vezzolano (avec la magnifique abbaye romane), Albugnano (église de San Giacomo), et Ranello et par le "chemin du Pape", arrivés à Colle Don Bosco. L'étape est de 18 km - 5h.30.
- Ici se termine ici la marche d'approche et le programme se poursuit selon l'autre feuille avec les autres participants à la réunion, arrivés directement pour les Journées Roger Roman.

Coût de la marche d'approche - 130 € pour hébergement en hostellerie - 30 places max

Du dîner mardi au déjeuner pique-nique le vendredi et plus particulièrement:

- Nuits de mardi, mercredi (Superga) et jeudi (à Colle Don Bosco)
- Petit déjeuner + déjeuner (sac pique-nique) mercredi, jeudi et vendredi
- Draps et serviettes compris
- Salle de bains / WC partagés
- Indiquez d'éventuelles allergies.

Contact:

marc.ugolini@laposte.net

A Superga

In alternativa all'ostello, è possibile usufruire di un'ospitalità "meno pellegrina" in camere arredate in stile barocco che nei tempi scorsi erano utilizzate dai rampolli della nobiltà sabauda che qui facevano i loro studi.

- Lenzuola ed asciugamani compresi
- Bagno privato.
- 14 camere singole € 188 per persona
- 2 camere matrimoniali: € 160 per persona

Chi è interessato a questa seconda possibilità deve dare comunicazione al più presto a toscopg@gmail.com per fissare la disponibilità. Questo si applica alle notti di Martedì e Mercoledì a Superga, sapendo che per Giovedì notte per tutti, si farà a Colle Don Bosco

A Superga

Comme alternative à l'hostellerie de la basilique, vous pouvez profiter de l'hospitalité « moins pèlerine » dans des chambres décorées dans un style baroque qui, dans des temps passés ont été utilisés par les "rejettons" de la noblesse de Savoie qui ont fait ici leurs études.

- Draps et serviettes compris
- Salle de bain privée.
- 14 chambres simples 188 € par personne
- 2 chambres doubles 160 € par personne

Cela s'applique aux nuits du mardi et du mercredi à Superga, sachant que pour la nuit de jeudi pour tous, elle se fera à Colle Don Bosco. **Ces prix comprennent la 3ème nuit à Colle Don Bosco.**

IMPORTANT !

Ces chambres "Noblesse de Savoie" ne nous sont pas allouées et peuvent donc être louées par des touristes ou d'autres personnes sur une base du "1er inscrit, 1er servi". Les personnes intéressées par cette deuxième option doivent se manifester le plus tôt possible –**directement** auprès de toscopg@gmail.com AVANT MEME le RETOUR du BULLETIN d'INSCRIPTION" en indiquant leur souhait (Nb de personnes, type de chambre) afin que PierGiorgio puisse en vérifier la disponibilité et si oui, pré-réserver ces chambres.

